

JU-9/25
GEEC JU 2025 11 lot 1

Barcelona, a data de signatura del present document

Reunits

D'una part, la senyora Maite Casado Cadarso, com a secretària general, actuant en nom i representació del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica.

I de l'altra part, el senyor Melchor Carlos Jesús Fernández Monedero, com a representant legal de OFILINGUA SL, amb CIF B-18244301 i amb domicili social a Granada (18005), carrer San Antón, núm. 72, 1º dcha, en virtut d'escriptura de poders atorgada en data 13 d'abril de 2011 davant del senyor Aurelio Nuño Vicente, notari de de l'Il·lustre Col·legi Notarial d'Andalusia, amb número de protocol 882.

El contractista declara vigent i no revocat l'esmentat document de representació.

Ambdues parts es reconeixen recíprocament competència i capacitat, per formalitzar el present contracte i

Manifesten

1r. Que l'expedient objecte d'aquest contracte relatiu al servei de traducció destinats als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya i la despesa que comporta van ser aprovats per resolució de la secretària general de 26 de setembre de 2024, per un pressupost màxim de licitació de:

	Import €	IVA €	Import total €
Valor estimat del contracte (sense IVA) :	25.466.069,32		
Pressupost licitació :	13.427.164,32	2.819.704,51	16.246.868,83
Termini d'execució fins a : 24 Mesos	Posició pressupostària: JU05 D/227000800/2110/0000		

Dividits en els lots següents:

Lot	Descripció	Import base €	IVA €	Import total €
1	Interpretació i traducció d'idiomes - Barcelona Ciutat i l'Hospitalet de Llobregat	5.054.217,71	1.061.385,72	6.115.603,43
2	Interpretació i traducció d'idiomes - Barcelona Comarques	3.486.559,93	732.177,58	4.218.737,51
3	Interpretació i traducció d'idiomes - Girona	2.576.639,36	541.094,27	3.117.733,63
4	Interpretació i traducció d'idiomes - Lleida, Tarragona i Terres de l'Ebre	2.270.425,72	476.789,41	2.747.215,13
5	Interpretació de llenguatges de signes - Catalunya	39.321,60	8.257,53	47.579,13

2n. Que la celebració d'aquest contracte i la seva adjudicació va ser acordada per resolució administrativa de 6 de juny de 2025.

I atorguen els següents pactes

Primer. L'empresa OFILINGUA, SL es compromet a realitzar el servei d'interpretació i traducció d'idiomes – Barcelona Ciutat i l'Hospitalet de Llobregat (lot 1), amb estricta subjecció al contingut de la seva oferta, al plec de clàusules administratives particulars, al plec de prescripcions tècniques, als seus annexos i al quadre de característiques, documents contractuals que accepta sense reserves.

Segon. El preu d'aquest contracte és de 2.291.533,62 €, dels quals 1.893.829,44 € es corresponen amb l'import base, IVA exclòs, i 397.704,18 € al 21% d'IVA, ajustat al període d'execució previst de l'1 de gener de 2026 fins al 31 de desembre de 2027 i d'acord amb l'oferta presentada per l'empresa:

- lot 1: 2.291.533,62 €, dels quals 1.893.829,44 € es corresponen amb l'import base, IVA exclòs, i 397.704,18 € al 21% d'IVA, d'acord amb l'oferta presentada per l'empresa, i que consta a l'annex 1 d'aquest contracte.

La distribució del preu d'aquest contracte segons les anualitats és la següent:

Preu d'adjudicació JU 2025 11 (01.01.2026 – 31.12.2027). Lot 1					
Lot	Anualitat	Mesos	IVA exclòs	IVA (21%)	IVA inclòs
1	2025	0	0,00 €	0,00 €	0,00 €
1	2026	12	921.648,61 €	193.546,21 €	1.115.194,82 €
1	2027	12	972.180,83 €	204.157,97 €	1.176.338,80 €
1		Total	1.893.829,44 €	397.704,18 €	2.291.533,62 €

El preu d'aquest contracte té caràcter màxim i s'exhaurirà o no en funció dels serveis realment prestats. La facturació del servei serà mensual, a partir dels preus unitaris per hora de servei d'interpretació, i es farà mitjançant la plataforma e.FACT d'acord amb el que estableix la clàusula trenta-dosena del plec de clàusules administratives particulars.

Tercer. La durada d'aquest contracte serà la compresa entre l'1 de gener de 2026 fins el 31 de desembre de 2027.

Aquest contracte es podrà prorrogar, tal com determina l'apartat D.2 i l'apartat D.3 del quadre de característiques que regeix aquesta licitació, en dues possibles prorroques de 12 mesos cadascuna.

Quart. Les modificacions del contracte es duren a terme en les condicions, amb l'abast i els límits que s'estableixen en l'apartat E del quadre de característiques del plec de clàusules administratives que regeix aquesta licitació i, en tot cas, no poden superar el 20% del preu inicial. El procediment per acordar aquestes modificacions inclourà un tràmit d'audiència d'un termini de fins a 5 dies al contractista.

Cinquè. Per tal de respondre de l'acompliment d'aquest contracte, OFILINGUA SL ha constituït a favor de l'Administració la garantia definitiva, mitjançant aval bancari, que es correspon amb el 5% de l'import de licitació (IVA exclòs) per 252.710,89 €.

Aquesta garantia l'ha constituït a la Caixa General de Dipòsits, segons s'acredita per l'exhibició en aquest acte del resguard corresponent.

Sisè. Tal com s'indica a l'apartat O del quadre de característiques que regeix aquest contracte no és procedent la revisió de preus.

Setè. L'adjudicatari pot concertar amb tercers la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'apartat N del quadre de característiques del contracte, per un percentatge màxim del 20% de l'import del contracte, i sotmès al compliment dels requisits que s'estableixen en l'article 215.2 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

Vuitè. L'adjudicatari ha subscrit una pòlissa d'assegurances que cobreix els possibles riscos i responsabilitats sobre les persones i els béns, que puguin ser causats per la persona adjudicatària i els seus agents, en el desenvolupament dels serveis contractats. Aquesta pòlissa estarà en vigor durant l'execució del contracte i de les seves pròrrogues si s'escau i té un import de cobertura no inferior al 15% de les anualitats mitjanes acumulades (IVA exclòs) del lot 1.

Novè. Són causes de resolució les que estableix l'article 211 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

Desè. L'adjudicatari declara sota la seva responsabilitat que no es troba sotmès a cap de les prohibicions que, per a contractar amb les administracions públiques, estableix l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

Onzè. Aquest contracte té caràcter administratiu, es regeix pel plec de clàusules administratives particulars, pel plec de prescripcions tècniques les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte i es sotmet en tot el que no estigui establert en aquests, als preceptes de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, modificada pel Reial Decret 14/2019, de 31 d'octubre, pel qual s'adopten mesures urgents per raons de seguretat pública en matèria d'administració digital, contractació del sector públic i telecomunicacions. Així mateix, les parts queden sotmeses expressament a la normativa del Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, del Reial Decret 817/2009, de 8 de maig, pel que es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic, del Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament General de la Llei de contractes de les administracions públiques (RGLCAP), en la part que es manté vigent, modificat pel Reial decret 773/2015, de 28 d'agost, Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic. Addicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que sigui aplicable. Supletòriament s'apliquen les restants normes de dret administratiu i, en el cas que no se'n tingui, les normes de dret privat.

I perquè així consti tot el que s'ha convingut, els interessats signen aquest contracte.

Per delegació. Resolució de la consellera
de Justícia de 30.03.21 (DOGC de 16.04.21)

La secretària general

OFILINGUA, SL

Annex 1 (Oferta presentada per OFILINGUA SL)

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT						
ANUALITAT 2025 (01.01.2025 / 31.12.2025)						
Previsió d'unitats de prestació				Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
Serveis d'interpretació oral	Jornada i horari prestació	Temps de prestació	Hores	Preu / hora	Preu / hora intèrpret	
Interpretació oral amb compareixença física dels professionals en l'oficina judicial en actuacions programades o no programades	Laborable diürn	Efectiu	20.052	32,03 €	22,90 €	459.190,80 €
		En espera	3.997	17,62 €	0,00 €	0,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	3.467	48,05 €	25,00 €	86.675,00 €
		En espera	535,8609	26,42 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	8	64,06 €	25,00 €	200,00 €
		En espera	1	35,23 €	0,00 €	0,00 €
Continuïtat de presència física de tres professionals en els Jutjats de Guàrdia de Barcelona de 9 h a 18 h tots els dies de l'any, per a les interpretacions orals d'àrab, francès i anglès	Laborable diürn	Efectiu	5.715	32,03 €	22,90 €	130.873,50 €
		En espera	595	17,62 €	0,00 €	0,00 €
		Plus de presència	7.449	9,00 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu diürn	Efectiu	941	48,05 €	22,90 €	21.548,90 €
		En espera	81	26,42 €	15,00 €	1.215,00 €
		Plus de presència	2.406	13,50 €	0,00 €	0,00 €
Interpretació oral en modalitat de videoconferència	Laborable diürn	Efectiu	74	31,23 €	30,00 €	2.220,00 €
		En espera	66	17,18 €	12,00 €	792,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	6	46,84 €	40,00 €	240,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Interpretació oral en modalitat de teletraducció	Laborable diürn	Efectiu	30	31,23 €	30,00 €	900,00 €
		En espera	1	17,18 €	15,00 €	15,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	3	46,84 €	40,00 €	120,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT						
ANUALITAT 2025 (01.01.2025 / 31.12.2025)						
Previsió d'unitats de prestació				Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Serveis de traducció escrita			Grups 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	
Traducció escrita de, a o entre llengües no oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		92.168	0,95 €	0,36 €	33.180,48 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		92.708	0,81 €	0,36 €	33.374,88 €
	Amb extensió > 115.000 caràcters		83.003	0,67 €	0,36 €	29.881,08 €
Traducció escrita entre llengües oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		37.813	0,74 €	0,27 €	10.209,51 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		84.837	0,63 €	0,27 €	22.905,99 €
	Amb extensió > 115.000 caràcters		155.678	0,52 €	0,27 €	42.033,06 €
Complement aplicable a les traduccions de textos amb dificultat tècnica			5.570	0,17 €	0,12 €	668,40 €
LOT 1 - TOTAL ANUALITAT 2025				IVA exclòs		876.473,60 €
				IVA (21%)		184.059,46 €
				IVA inclòs		1.060.533,06 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT						
ANUALITAT 2026 (01.01.2026 / 31.12.2026)						
Previsió d'unitats de prestació				Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
Serveis d'interpretació oral	Jornada i horari prestació	Temps de prestació	Hores	Preu / hora	Preu / hora intèrpret	
Interpretació oral amb compareixença física dels professionals en l'oficina judicial en actuacions programades o no programades	Laborable diürn	Efectiu	20.561	32,03 €	23,30 €	479.071,30 €
		En espera	4.197	17,62 €	0,00 €	0,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	3.640	48,05 €	25,00 €	91.000,00 €
		En espera	566,8128	26,42 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	9	64,06 €	25,00 €	225,00 €
		En espera	1	35,23 €	0,00 €	0,00 €
Continuïtat de presència física de tres professionals en els Jutjats de Guàrdia de Barcelona de 9 h a 18 h tots els dies de l'any, per a les interpretacions orals	Laborable diürn	Efectiu	6.072	32,03 €	23,30 €	141.477,60 €
		En espera	625	17,62 €	0,00 €	0,00 €
		Plus de presència	7.449	9,00 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu diürn	Efectiu	988	48,05 €	23,30 €	23.020,40 €
		En espera	85	26,42 €	15,00 €	1.275,00 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT						
ANUALITAT 2026 (01.01.2026 / 31.12.2026)						
Previsió d'unitats de prestació				Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
d'àrab, francès i anglès		Plus de presència	2.406	13,50 €	0,00 €	0,00 €
Interpretació oral en modalitat de videoconferència	Laborable diürn	Efectiu	77	31,23 €	30,00 €	2.310,00 €
		En espera	69	17,18 €	12,00 €	828,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	6	46,84 €	40,00 €	240,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Interpretació oral en modalitat de teletraducció	Laborable diürn	Efectiu	31	31,23 €	30,00 €	930,00 €
		En espera	1	17,18 €	15,00 €	15,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	4	46,84 €	40,00 €	160,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Serveis de traducció escrita			Grups 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	
Traducció escrita de, a o entre llengües no oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		96.777	0,95 €	0,36 €	34.839,72 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		97.343	0,81 €	0,36 €	35.043,48 €
	Amb extensió > 115.000 caràcters		87.153	0,67 €	0,36 €	31.375,08 €
Traducció escrita entre llengües oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		39.704	0,74 €	0,27 €	10.720,08 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		89.079	0,63 €	0,27 €	24.051,33 €
	Amb extensió > 115.000 caràcters		163.462	0,52 €	0,27 €	44.134,74 €
Complement aplicable a les traduccions de textos amb dificultat tècnica			5.849	0,17 €	0,12 €	701,88 €
LOT 1 - TOTAL ANUALITAT 2026				IVA exclòs		921.648,61 €
				IVA (21%)		193.546,21 €
				IVA inclòs		1.115.194,82 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT						
ANUALITAT 2027 (01.01.2027 / 31.12.2027)						
Previsió d'unitats de prestació				Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
Serveis d'interpretació oral	Jornada i horari prestació	Temps de prestació	Hores	Preu / hora	Preu / hora intèrpret	
Interpretació oral amb compareixença física dels professionals en l'oficina judicial en actuacions programades o no programades	Laborable diürn	Efectiu	21.166	32,03 €	23,80 €	503.750,80 €
		En espera	4.406	17,62 €	0,00 €	0,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	3.822	48,05 €	25,00 €	95.550,00 €
		En espera	598,3868	26,42 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	9	64,06 €	25,00 €	225,00 €
		En espera	1	35,23 €	0,00 €	0,00 €
Continuïtat de presència física de tres professionals en els Jutjats de Guàrdia de Barcelona de 9 h a 18 h tots els dies de l'any, per a les interpretacions orals d'àrab, francès i anglès	Laborable diürn	Efectiu	6.375	32,03 €	23,80 €	151.725,00 €
		En espera	656	17,62 €	0,00 €	0,00 €
		Plus de presència	7.449	9,00 €	0,00 €	0,00 €
	Festiu diürn	Efectiu	1.038	48,05 €	23,80 €	24.704,40 €
		En espera	89	26,42 €	15,00 €	1.335,00 €
		Plus de presència	2.406	13,50 €	0,00 €	0,00 €
Interpretació oral en modalitat de videoconferència	Laborable diürn	Efectiu	81	31,23 €	30,00 €	2.430,00 €
		En espera	73	17,18 €	12,00 €	876,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	7	46,84 €	40,00 €	280,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Interpretació oral en modalitat de teletraducció	Laborable diürn	Efectiu	33	31,23 €	30,00 €	990,00 €
		En espera	1	17,18 €	15,00 €	15,00 €
	Lab. nocturn o festiu diürn	Efectiu	4	46,84 €	40,00 €	160,00 €
		En espera	1	25,76 €	25,00 €	25,00 €
	Festiu nocturn	Efectiu	1	62,46 €	60,00 €	60,00 €
		En espera	1	34,35 €	30,00 €	30,00 €
Serveis de traducció escrita			Grups 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	Preu / 100 caràcters	
Traducció escrita de, a o entre llengües no oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		101.615	0,95 €	0,36 €	36.581,40 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		102.211	0,81 €	0,36 €	36.795,96 €
	Amb extensió > 115.000 caràcters		91.511	0,67 €	0,36 €	32.943,96 €
Traducció escrita entre llengües oficials a Catalunya	Amb extensió ≤ 23.000 caràcters		41.689	0,74 €	0,27 €	11.256,03 €
	Amb extensió >23.000 i ≤ 115.000 caràcters		93.533	0,63 €	0,27 €	25.253,91 €
	171.635		171.635	0,52 €	0,27 €	46.341,45 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT				
ANUALITAT 2027 (01.01.2027 / 31.12.2027)				
Previsió d'unitats de prestació		Preus unitaris màxims (IVA exclòs)	Ofertes preus unitaris (IVA exclòs)	Imports parcials (IVA exclòs)
Complement aplicable a les traduccions de textos amb dificultat tècnica	6.141	0,17 €	0,12 €	736,92 €
LOT 1 - TOTAL ANUALITAT 2027		IVA exclòs		972.180,83 €
		IVA (21%)		204.157,97 €
		IVA inclòs		1.176.338,80 €

OFERTA ECONÒMICA LOT 1 - BARCELONA CIUTAT I L'HOSPITALET DE LLOBREGAT					
RESUM ANUALITATS 2025-2027					
Anualitats			(IVA exclòs)	IVA (21%)	(IVA inclòs)
2025	01.01.2025	31.12.2025	876.473,60 €	184.059,46 €	1.060.533,06 €
2026	01.01.2026	31.12.2026	921.648,61 €	193.546,21 €	1.115.194,82 €
2027	01.01.2027	31.12.2027	972.180,83 €	204.157,97 €	1.176.338,80 €
TOTAL OFERTA LOT 1 - anualitats 2025 - 2027:			2.770.303,04 €	581.763,64 €	3.352.066,68 €

ANNEX NÚM. 8-B/1 (Lots 1 a 4)

Contracte de serveis d'interpretació i traducció destinat als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya (exp. núm: JU-2025-11)

DECLARACIONS RELATIVES A L'ADSCRIPCIÓ DE MITJANS AL SERVEI

Empresa licitadora: OFILINGUA SOCIEDAD LIMITADA

1- Designació de responsables de servei				
Compromís de l'empresa de designació de responsables de servei per garantir el funcionament en aquells òrgans judicials i/o partits judicials que ho requereixin; perquè tinguin una demanda superior de peticions i/o la seva gestió sigui complexa, així com en aquells partits judicials que registrin un major nombre d'incidències.				
LOT	Compromís de designació de responsable/s de servei		En cas de resposta afirmativa al compromís: proposta de dotació de responsable/s assignats, en exclusiva, a cada un dels lots	
	SÍ	NO		
1	☒	☐	10	responsable/s de servei
2	☐	☐		responsable/s de servei
3	☐	☐		responsable/s de servei
4	☐	☐		responsable/s de servei
<i>Nota: la valoració màxima, en cada lot, s'assoleix amb la designació de 10 o més responsables de servei</i>				
2 - Disponibilitat de prestació d'interpretació oral en modalitat simultània				
Compromís de l'empresa de dur a terme prestacions d'interpretació oral en modalitat simultània en el/s lot/s en què, en el seu cas, sigui contractada, quan, excepcionalment sigui necessària la prestació en aquesta modalitat d'interpretació en vistes orals de judicis enlloc de la interpretació oral consecutiva que el contracte preveu		SÍ	☒	
		NO	☐	
En cas de resposta afirmativa al compromís: oferta de preus unitaris de prestació de serveis d'interpretació oral en modalitat simultània (IVA exclòs) per actuació de professionals intèrprets, sense inclusió del cost dels equips o aparells tècnics d'interpretació simultània.				
Preu per jornada (màxim 6 hores)	500,00 €	+ IVA	/ jornada intèrpret	
Preu per hora extra (en cas que se superin les 6 hores per jornada)	120,00 €	+ IVA	/ hora extra intèrpret	
<i>Nota: Només s'obté valoració si l'oferta de preus es igual o inferior a 563 € + IVA / jornada i a 148 € + IVA / hora extra</i>				

ANNEX NÚM. 8-C/1 (Lots 1 a 4)

Contracte de serveis d'interpretació i traducció destinat als òrgans judicials i fiscalies de Catalunya (exp. núm: JU-2025-11)

DECLARACIÓ RELATIVA A HORES DE FORMACIÓ ESPECÍFICA RELACIONADA AMB L'ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA AMB QUÈ COMPTA EL PERSONAL INTÈRPRET I TRADUCTOR QUE ES DESTINARÀ A L'EXECUCIÓ DELS SERVEIS

Empresa licitadora: OFILINGUA SOCIEDAD LIMITADA

Respecte a la formació específica relacionada amb l'Administració de justícia amb què compta el personal intèrpret i traductor que l'empresa proposa assignar al conjunt de lots a què licita, impartida en cursos específics de formació o en activitats assimilables a cursos tal com tallers, seminaris, jornades, simposis, congressos, sessions o similars sobre les matèries següents:

- Terminologia jurídica
- Organització i funcionament de l'Administració de justícia
- Tècniques d'interpretació i traducció en l'àmbit judicial
- Criteris deontològics i/o bona praxis en l'exercici professional de la traducció i interpretació judicial
- Formació en perspectiva de gènere, sobre assetjament, maltractament, delictes sexuals llenguatge no sexista i altres, orientada a la prestació d'actuacions d'interpretació en els procediments judicials de VIDO o VM
- Formació en perspectiva d'infància, orientada a la prestació d'actuacions d'interpretació en els procediments judicials en què intervinguin persones menors d'edat

Es declara que, d'acord amb les certificacions de participació del personal en els cursos o activitats que l'empresa pot aportar en cas de sol·licitud per part del Departament de Justícia, Drets i Memòria, la dotació de professionals intèrprets i traductors que l'empresa proposa assignar a la prestació dels serveis en el conjunt de lots a què licita compta amb un total de 200 hores de formació específica en les matèries referides relacionades amb l'Administració de justícia.